

Tình Đã Xa

Loss of Love

Nhạc: Henry Mancini

Lời: Bob Merrill

Lời Việt: Nguyễn Thảo

$\text{♩} = 100$

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 100. The score consists of 24 measures, with lyrics provided for each measure. The lyrics are in Vietnamese and English. The Vietnamese lyrics are: Tình yêu như cơn bão giữa khơi, cho nước mắt trong tim tràn dâng. Rồi khi đã qua, cuộc tình thôi đã xa; kỷ niệm vang âm biển hoang. Bầu trời xưa u ám xám mây, không chút nắng cho khô tình ta. Giờ mây đã tan, cuộc tình theo gió qua, còn đây nắng thơm trong hồn. Đã có khi trong câu hát thanh xuân ấy, giữa cơn nắng hạ bỗng nghe lạnh gió đông về, ngọn nến tình yêu lụi tàn. The English lyrics are: Love is storm and wind and tide, all the tears your heart can hold. But I look back af - ter loss of love, and know the days were gold. I see on - ly shat - tered skies, not a ray of light to find. But I look back af - ter loss of love, and sun - light blinds my mind. Songs were sung with words as young as May, but in the midst of summer, winter came. A chill blew out the flame. Now the words of haunt - ed songs

Tình yêu như cơn bão giữa khơi, cho nước mắt trong tim tràn
Love is storm and wind and tide, all the tears your heart can

dâng.
hold.

Rồi khi đã qua, cuộc tình thôi đã xa; kỷ
But I look back af - ter loss of love, and

niệm vang âm biển hoang. Bầu trời xưa u
know the days were gold. I see on - ly

ám xám mây, không chút nắng cho khô tình ta.
shat - tered skies, not a ray of light to find.

Giờ mây đã tan, cuộc tình theo gió qua, còn đây nắng thơm trong hồn.
But I look back af - ter loss of love, and sun - light blinds my mind.

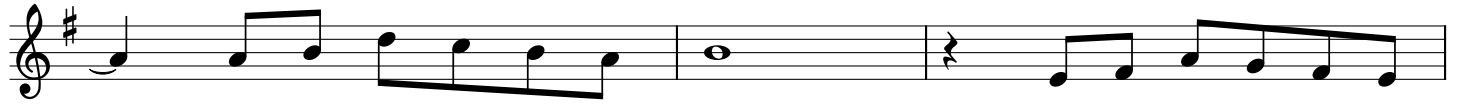
Đã có khi trong câu hát thanh xuân ấy, giữa cơn nắng hạ bỗng
Songs were sung with words as young as May, but in the midst of

nghe lạnh gió đông về, ngọn nến tình yêu lụi
summer, winter came. A chill blew out the

tàn.
flame.

Ngồi nghe câu hát ngỡ đã quên,
Now the words of haunt - ed songs

27



— khơi nỗi nhớ biết bao buồn vui.
— ring as clear as they did then.

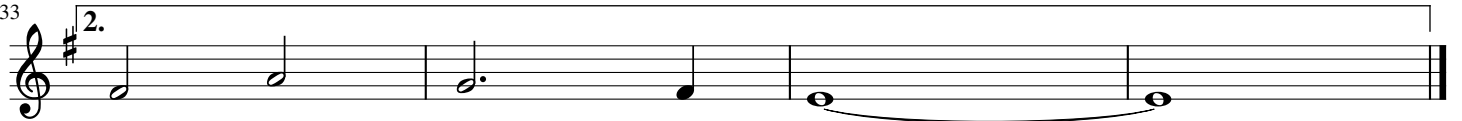
Tình xa để cho ta còn
Still I look back af - ter

30



hương tóc ai, rồi tim sẽ yêu trở lại.
loss of love, and live to love a - gain.

33



tim sẽ yêu trở lại.
live to love a - gain.